

2025

Ocel k balení – Ploché ocelové výrobky pro použití v kontaktu
s potravinami, výrobky a nápoji
pro lidskou a zvířecí spotřebu – Ocel bez povlaku
(černý plech)

ČSN
EN 10334

42 6003

Steel for packaging – Flat steel products intended for use in contact with foodstuffs, products and
beverages for human
and animal consumption – Non-coated steel (blackplate)

Acier pour emballage – Produits plats en acier destiné à entrer au contact des denrées, produits et
boissons
pour l'alimentation de l'homme et des animaux – Acier non revêtu (fer noir)

Verpackungsblech – Flacherzeugnisse aus Stahl für die Verwendung in Berührung mit
Lebensmitteln, Produkten
und Getränken für den menschlichen und tierischen Verzehr – Unbeschichteter Stahl (Feinstblech)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 10334:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou
pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 10334:2024. It was translated by
the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 10334 (42 6003) z května 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 10334:2024 do soustavy norem ČSN.
Zatímco ČSN EN 10334 z května 2025 převzala EN 10334:2024 schválením k přímému používání
jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 10205:2024 zavedena v ČSN EN 10205:2025 (42 0916) Za studena tvářené výrobky
z pocínovaných plechů – Černý nepocínovaný plech

EN ISO 14284 zavedena v ČSN EN ISO 14284 (42 0504) Ocel a železo – Odběr a příprava vzorků pro
stanovení chemického složení

Souvisící ČSN

ČSN EN 10333 (42 6004) Ocel k balení – Ploché ocelové výrobky pro použití v kontaktu s potravinami, výrobky a nápoji pro lidskou a zvířecí spotřebu – Ocel potažená cínem (pocínovaný plech)

ČSN EN 10335 (42 6005) Ocel k balení – Ploché ocelové výrobky pro použití v kontaktu s potravinami, výrobky nebo nápoji pro lidskou a zvířecí spotřebu – Nelegovaná ocel elektrolyticky pochromovaná chromem / oxidem chromu

Vysvětlivky k textu této

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Ing. Jan Weischera DWV, IČO 65253213

Technická normalizační komise: TNK 62 Ocel

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 10334

Listopad 2024

ICS 67.250; 77.140.50
EN 10334:2005

Nahrazuje

Ocel k balení – Ploché ocelové výrobky pro použití v kontaktu s potravinami, výrobky a nápoji pro lidskou a zvířecí spotřebu –
Ocel bez povlaku (černý plech)

Steel for packaging – Flat steel products intended for use in contact with foodstuffs, products and beverages for human and animal consumption –
Non-coated steel (blackplate)

Acier pour emballage – Produits plats en acier destiné a entrer au contact des denrées, produits et boissons pour l'alimentation de l'homme et des animaux – Acier non revetu (fer noir)	Verpackungsblech – Flacherzeugnisse aus Stahl für die Verwendung in Berührung mit Lebensmitteln, Produkten und Getränken für den menschlichen und tierischen Verzehr – Unbeschichteter Stahl (Feinstblech)
---	---

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2024-10-23.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv
prostředky Ref. č. EN 10334:2024 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
1 Předmět normy.....	6
2 Citované dokumenty.....	6
3 Termíny a definice.....	6
4 Informace, které má poskytnout odběratel.....	7
5 Rozměry a mezní úchytky rozměrů.....	7
6 Požadavky.....	7
6.1 Způsob výroby oceli.....	7
6.2 Chemické složení.....	7
6.3 Olejový povlak.....	8
7 Kontrola.....	8
8 Odběr vzorků.....	8
9 Označování.....	8

10..... Značení, označování štítky a balení.....	8
Bibliografie.....	
.....	9

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 10334:2024) vypracovala technická komise CEN/TC 459 ECISS – Evropský výbor pro normalizaci železa a oceli¹⁾, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému použití, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do května 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 10334:2005.

Hlavní změny v porovnání s předcházejícím vydáním jsou uvedeny níže:

- citované dokumenty byly zaktualizovány;
- k definici 3.3 oceli k balení byla přidána poznámka k heslu;
- k definici 3.4 ocel k jinému použití než k balení byla přidána poznámka k heslu;
- k 6.2 byla přidána poznámka;
- kapitola 8 byla zaktualizována;
- kapitola 9 byla zaktualizována;
- bibliografie byla zaktualizována.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje maximální obsah legujících a zbytkových prvků (viz tabulka 1) přítomných v oceli (obvykle nazývaný černý plech) používaných při výrobě obalů a součástí balení nebo pro oceli s povlakem, které jsou jako hotový výrobek určeny pro použití v přímém kontaktu s potravinami, výrobky a nápoji pro výživu lidí a zvířat. Pro takové použití je černý plech normálně povlakován, ale může být použit nepovlakovaný pro některé mastné nebo suché výrobky.

Hlavní příklady použití jsou:

- pocínovaný plech a ocel povlakovaná elektrolyticky chromem / oxidem chromu pro výrobu plechovek na potraviny a nápoje;
- plechovky na úpravu potravin (cukr, čaj, koláč, čokoláda, těstoviny atd.);
- sudy na neminerální oleje, soudky, barely.

Volba materiálu je vhodná pro podmínky použití.

Tento dokument platí pro pásy válcované za studena ve formě svitku nebo plechů.

Tento dokument se nevztahuje na kategorie oceli jiné než ocel pro obaly určené pro použití v kontaktu s potravinami, výrobky nebo nápoji pro lidskou nebo zvířecí spotřebu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

1) Prostřednictvím jeho subkomise SC 9 *Ploché výrobky s povlakem nebo bez povlaku pro tváření za studena* (sekretariát: AFNOR).